



FOR MAKERS. SINCE 1957.

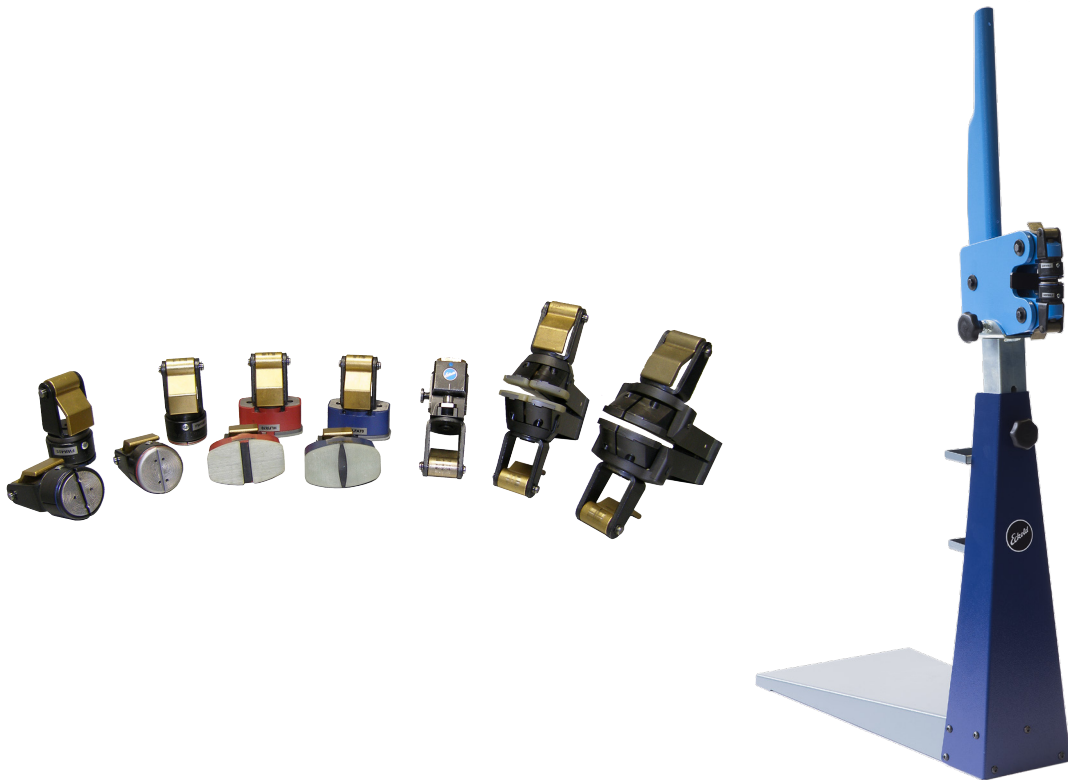
BEDIENUNGSANLEITUNG, ERSATZTEILE, WERKZEUGE UND WERKZEUGERSATZTEILE

Operation Manual, Spare Parts / Tooling and Tooling Spares

Instructions de service, pièces de rechange / Outils et pièces de rechange

Istruzioni di servizio, pezzi di ricambio / Utensili e pezzi di ricambio

Instrucciones de servicio, piezas de recambio / Útiles y piezas de recambio



HF 100



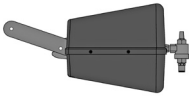
Distributed by: **Trick-Tools.com**

Trick-Tools
75 Truman Road
Pella, IA 50219

Phone: 1-877-VAN-SANT
E-mail: sales@trick-tools.com



Here at Trick Tools we believe that our customers deserve the best value in their tool and equipment purchases. We are constantly at work searching out a variety of high quality, high performance tools to offer at the best prices possible. Our commitment to you is that we will not offer "cheap junk" anywhere on our website. You, the customer, help us to evaluate our products constantly and as soon as an ongoing quality issue is uncovered we will correct it or discontinue that product immediately. We hope to earn your continued trust.

PA 100		Bestell-Nr Order no. No. de commande	Dimension (mm)	kg	Leistung / Capacity / Capacité max. (mm)		
					Stahl / Steel / Acier (~400 N/mm ²)	Inox. 18/8 (~600 N/mm ²)	Aluminium (~250 N/mm ²)
		021.200.2530	-	~14	1,5 mm	1,0 mm	2,0 mm

Pneumatikantrieb PA 100

Der Pneumatikantrieb wird anbaufertig geliefert, komplett mit Schlauchverbindung und Fuss-Schalter mit 1/4" Anschlussnippel für die Druckluft-Zuleitung. Umrüsten ist einfach: Handhebel ausbauen, Antrieb aufsetzen, festschrauben!

Pneumatic drive unit

The pneumatic drive unit is delivered completely assembled, ready for mounting, complete with hose connection, foot-pedal switch with 1/4" connecting nipple for air supply line. Mounting is simple: take out handlelever, push on drive unit and fasten screws!

Système de commande pneumatique PA 100

Le système de commande pneumatique est livré prêt au montage, complet avec la pédale, le flexible à la pédale, pédale avec un raccord 1/4" pour l'alimentation pneumatique. Montage très simple: Enlever le levier à main, positionner l'unité pneumatique, serrer les 4 vis!

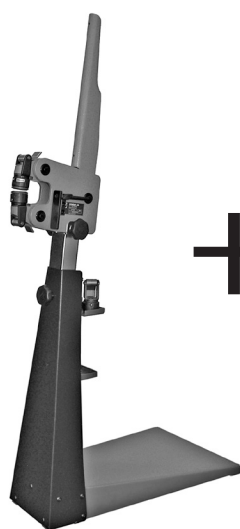
Unità pneumatica PA 100

L'unità pneumatica viene fornita completamente assemblata pronta per l'applicazione e dotata del pedale e del suo tubo di raccordo con attacco 1/4". Il montaggio è semplice: togliere la leva manuale, posizionare l'unità pneumatica e serrare le quattro viti!

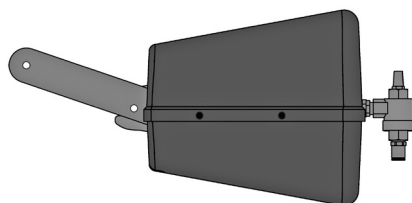
Dispositivo de accionamiento neumático PA 100

El dispositivo de accionamiento neumático se sirve listo para ser montado, incluye manguitos de conexión del pedal 1/4" y boquilla de conexión general. El montaje es muy sencillo: Desmontar el brazo de accionamiento manual, colocar el dispositivo neumático y atornillar la placa de sujeción.

Antrieb	Drive	Commande	Alimentazione	Accionamiento	Luft / Air / Aria
Eingangsdruck	Input air pressure	Pression d'air	Pressione d'utilizzo	Presión / Trabajo	6 - 10 bar
Hub	Working stroke	Course de travail	Corsa	Abertura de trabajo	max. 6.0 mm
Auslösung	Stroke release	Déclenchement	Comando	Movimiento	
- Fussschalter	- Foot pedal	- Pédale	- Pedale	- Mediante pedal	
- Einzelhub	- Single stroke	- Course simple	- Impulso singolo	- Accionamientos unitarios	



HF 100



PA 100

Best.Nr. / Order no. /
No. de comm / Nr. ord. / Ref.
021.200.2530



HF 100 PA



Durch den Anbau der Antriebseinheit PA 100 von ECKOLD kann der manuell angetriebene Handformer HF 100 auf eine pneumatisch angetriebene Maschine umgerüstet werden. Der Anbau und / oder die Verwendung eines anderen Antriebes (Pneumatik, Hydraulik, Elektromotor) ist wegen Unfallgefahr und vorzeitigem Verschleiss von Gerät und Werkzeugen nicht gestattet.

Besitzt Ihr Gerät den pneumatischen Antrieb PA 100, dürfen die Werkzeuge AK 250 (Abkantwerkzeug) und ASW 42 SSP (Ausschneidwerkzeug) nicht mehr verwendet werden, das Werkzeug LSW1 SSP (Lochstanzwerkzeug) nur mit grösster Vorsicht!

.....

The manually operated Handformer HF 100 can be transformed into a pneumatically operated machine by attaching the pneumatic drive unit PA 100. Using or attaching any other drive method (pneumatic, hydraulic, electric motor) is forbidden to avoid accidents and premature wear and tear of mechanism and tooling.

In case of using the Handformer with the pneumatic drive unit PA 100, the tools AK 250 (edging tool) and ASW 42 SSP (notching tool) are not allowed to be used. The tool LSW1 SSP is permitted to use with utmost care only.

.....

Par un montage de l'unité de commande pneumatique, le formeur à main HF 100 peut être transformé en machine pneumatique. Toute autre commande (pneumatique, hydraulique, moteur électrique) est interdite et dangereuse: accidents et usure prématurée de l'appareil et des outils.

Si on a installé la commande pneumatique PA 100, l'utilisation des outils AK 250 (pliage) et ASW 42 SSP (grugeage) n'est pas permise. L'outil LSW1 SSP peut être utilisé seulement si on travaille avec beaucoup de précaution.

.....

La sagomatrice manuale HF 100 può essere trasformata in attrezzo idraulico mediante la connessione dell'unità PA 100. Il montaggio di altri elementi (pneumatici, idraulici e motori elettrici) è proibito sia per motivi di sicurezza che per la prematura usura dei componenti.

Nel caso di utilizzo dell'unità PA 100 gli accessori AK 250 (piegatrice) e ASW 42 SSP (scantonatrice) non sono ammessi. L'unità LSW1 SSP è utilizzabile solo prestando molta attenzione.

.....

Al montar el dispositivo PA 100, se transforma el equipo manual en un equipo de accionamiento neumático. No se recomienda el montaje de dispositivos (neumáticos, eléctricos o hidráulicos) que no sean originales. Por el riesgo a accidentes y desgaste prematuro del utillaje.

Si a dotado a su conformadora con el dispositivo neumático PA 100, no se recomienda trabajar con los siguientes útiles: AK 250 (Util de plegado) y ASW 42 SSP (Util de corte). Con el útil de punzonado mod. LSW1 SSP hay que estremar las precauciones al emplearlo con el dispositivo neumático.